(Ekstern oversættelse)

EUROPA-PARLAMENTET

2004 *2009*

Udvalget om Borgernes Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender

18.10.2007 PE 396.530v01-00

ÆNDRINGSFORSLAG 1-28

Udkast til betænkning **(PE 392.299v01-00)**
Ioannis Varvitsiotis
Diplomatisk og konsulær beskyttelse af unionsborgere i tredjelande
(2007/2196(INI))

Ændringsforslag af Sylvia-Yvonne Kaufmann

Ændringsforslag 1
Betragtning C

Dette ændringsforslag vedrører ikke den danske tekst.

Or. de

Ændringsforslag af Sylvia-Yvonne Kaufmann

Ændringsforslag 2
Betragtning D

Dette ændringsforslag vedrører ikke den danske tekst.

Or. de

(Ekstern oversættelse)

Ændringsforslag af Sylvia-Yvonne Kaufmann

Ændringsforslag 3
Betragtning E

E. der henviser til Kommissionens initiativ i form af en grønbog, hvormed den agter at bidrage til at konkretisere EF-traktatens artikel 20 (i vid udstrækning upåagtet), som stadfæster enhver unionsborgers ret til ***i denne stat***, hvor vedkommendes egen medlemsstat ikke har hverken ambassade eller konsulat, at nyde diplomatisk og konsulær beskyttelse ***af enhver medlemsstat på de samme vilkår som denne stats statsborgere*** ud fra princippet om ikke-forskelsbehandling,

Or. de

Ændringsforslag af Sylvia-Yvonne Kaufmann

Ændringsforslag 4
Betragtning F, led 1

- refererer til artikel 46 i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder: ***enhver unionsborger nyder i tredjelande, hvor den medlemsstat, hvori den pågældende er statsborger, ikke er repræsenteret, enhver medlemsstats diplomatiske og konsulære myndigheders beskyttelse på samme vilkår som statsborgere i denne medlemsstat,***

Or. de

Ændringsforslag af Sylvia-Yvonne Kaufmann

Ændringsforslag 5
Betragtning F, led 3

- foregriber udsendelsen af sin femte rapport om unionsborgerskab, som er en enestående lejlighed til at bebude initiativer, ***med hvilke den konsulære beskyttelse kan fremmes yderligere.***

Or. de

(Ekstern oversættelse)

Ændringsforslag af Ignasi Guardans Cambó

Ændringsforslag 6
Betragtning G a (nyt)

Ga. der henviser til, at den diplomatiske og konsulære beskyttelse ikke må forveksles med andre opgaver, der ofte overdrages til de konsulære repræsentanter på områderne civilret, familieret eller offentlig tro,

Or. fr

Ændringsforslag af Ignasi Guardans Cambó

Ændringsforslag 7
Betragtning H

udgår

Or. fr

Ændringsforslag af Sylvia-Yvonne Kaufmann

Ændringsforslag 8
Betragtning H

H. der henviser til, at der naturligvis er forskel på diplomatisk og konsulær beskyttelse, hvad angår karakter, struktur og den pågældende procedures påbegyndelse, for kan den konsulære beskyttelse i det mindste i nogle tilfælde være obligatorisk, har den diplomatiske beskyttelse altid været afhængig af en skønsbeføjelse***, og at der derfor bør skelnes klart mellem konsulær og diplomatisk beskyttelse i de pågældende retsinstrumenter,***

Or. de

Ændringsforslag af Sylvia-Yvonne Kaufmann

Ændringsforslag 9
Betragtning I

I. der derimod henviser til, at der med Maastricht-traktaten indførtes et unionsborgerskab, som er afledt af medlemsstaternes statsborgerskab, ***og at det ville være ønskeligt for dets udformning, hvis der opnås en sammenlignelig beskyttelse af alle unionsborgere uanset deres statsborgerskab,***

(Ekstern oversættelse)

Or. de

Ændringsforslag af Ignasi Guardans Cambó

Ændringsforslag 10
Betragtning I

I. der derimod henviser til, at der med Maastricht-traktaten ***(tekst udgår)*** indførtes et unionsborgerskab, som er afledt af medlemsstaternes statsborgerskab, og at det nu gælder om at søge at harmonisere den tilhørende diplomatiske og konsulære beskyttelse i en afgørende etape på vejen til den nødvendige "unionisering af RIA-søjlen",

Or. fr

Ændringsforslag af Sylvia-Yvonne Kaufmann

Ændringsforslag 11
Betragtning J

J. der henviser til, at det på den baggrund er bydende nødvendigt omgående at skabe betingelserne for en revision af afgørelsen fra 1995 i form af et udvidet anvendelsesområde ***(tekst udgår)***,

Or. de

Ændringsforslag af Sylvia-Yvonne Kaufmann

Ændringsforslag 12
Betragtning L a (nyt)

La. der henviser til, at der med reformtraktaten skabes en europæisk udenrigstjeneste med egne kompetencer og ansvarsområder,

Or. de

(Ekstern oversættelse)

Ændringsforslag af Sylvia-Yvonne Kaufmann

Ændringsforslag 13
Punkt 1

1. godkender uden forbehold Kommissionens initiativ, ***(tekst udgår) hvormed det kontrolleres, hvor længe der kan garanteres alle unionsborgere en sammenlignelig beskyttelse i medfør af EF-traktatens artikel 20***;

Or. de

Ændringsforslag af Sylvia-Yvonne Kaufmann

Ændringsforslag 14
Punkt 1 a (nyt)

1a. opfordrer Kommissionen til at lade dens juridiske tjeneste behandle spørgsmålet om, hvorvidt EF-traktaten eller EU-traktaten indeholder et retligt grundlag for en tilpasning af medlemsstaternes lovgivning på området for diplomatisk og konsulær beskyttelse;

Or. de

Ændringsforslag af Sylvia-Yvonne Kaufmann

Ændringsforslag 15
Punkt 3

3. opfordrer Kommissionen til omgående - ud over at opfylde sin pligt i henhold til EF-traktatens artikel 22 til hvert tredje år at aflægge rapport om unionsborgerskab - at foreslå Rådet at vedtage fælles koncepter og bindende retningslinjer***, der er egnet til at skabe fælles standarder på området for konsulær beskyttelse;***

Or. de

Ændringsforslag af Javier Moreno Sánchez

Ændringsforslag 16
Punkt 5, led 1

- at indføre et fælles europæisk ***nødtelefonnummer, der står i unionsborgernes pas sammen med artikel 20 i EF-traktaten, og*** hvormed enhver unionsborger kan kontakte et informationscenter, der kan give vedkommende alle nyttige oplysninger i

tilfælde af kritiske situationer, som kan give anledning til at indlede processen for konsulær beskyttelse, og især den aktuelle liste med adresse og telefonnummer på de medlemsstatsambassader og -konsulater, vedkommende har ret til at henvende sig til; ***til dette nummer kunne der i Bruxelles findes et hovedkontor, der administreres af Kommissionen; telefonnummeret skulle være ens for alle, eller der skulle være ekstranumre, så borgerne kunne henvende sig på deres eget sprog;***

Or. es

Ændringsforslag af Sylvia-Yvonne Kaufmann

Ændringsforslag 17
Punkt 5, led 1

Dette ændringsforslag vedrører ikke den danske tekst.

Or. de

Ændringsforslag af Sylvia-Yvonne Kaufmann

Ændringsforslag 18
Punkt 5, led 2

Dette ændringsforslag vedrører ikke den danske tekst.

Or. de

Ændringsforslag af Javier Moreno Sánchez

Ændringsforslag 19
Punkt 5, led 3 a (nyt)

- ***at udarbejde en anbefaling til egnede procedurer, med hvilke der kan formuleres rejsevejledninger, så disse er klart og entydigt formuleret;***

Or. fr

(Ekstern oversættelse)

Ændringsforslag af Javier Moreno Sánchez

Ændringsforslag 20
Punkt 5, led 3 b (nyt)

- ***at nedsætte en arbejdsgruppe bestående af repræsentanter for EU-organerne og højt kvalificerede diplomater fra hver medlemsstat, der gør det muligt at udveksle informationer om, hvordan de enkelte medlemsstater vurderer risikoen ved rejser i tredjelande, og at udvikle en fælles standard for rejsevejledninger;***

Or. fr

Ændringsforslag af Simon Busuttil

Ændringsforslag 21
Punkt 5, led 3 a (nyt)

- ***i større grad at oplyse unionsborgere, der rejser til udlandet uden for EU, især i lufthavne, havne og via rejsebureauer og rejsearrangører, billetter og nationale kontorer, der beskæftiger sig med rejser og turisme;***

Or. en

Ændringsforslag af Sylvia-Yvonne Kaufmann

Ændringsforslag 22
Punkt 7, led 1

udgår

Or. de

Ændringsforslag af Tatjana Ždanoka

Ændringsforslag 23
Punkt 7 a (nyt)

7a. opfordrer Kommissionen til at udvide den konsulære beskyttelse til også at omfatte unionsborgeres familiemedlemmer, der er statsborgere i tredjelande, samt anerkendte flygtninge og statsløse samt andre personer, der ikke er statsborgere i et land, opholder sig i en medlemsstat og er indehavere af et rejsedokument, der er udstedt af denne medlemsstat;

(Ekstern oversættelse)

Or. en

Ændringsforslag af Ignasi Guardans Cambó

Ændringsforslag 24
Punkt 7 a (nyt)

7a. opfordrer den til at træffe egnede foranstaltninger til at garantere og øge effektiviteten af retshjælpen til unionsborgere i tilfælde af arrestation eller fængsling i et tredjeland;

Or. fr

Ændringsforslag af Sylvia-Yvonne Kaufmann

Ændringsforslag 25
Punkt 8

Dette ændringsforslag vedrører ikke den danske tekst.

Or. de

Ændringsforslag af Javier Moreno Sánchez

Ændringsforslag 26
Punkt 9, led 1

- inden for evaluering og analyse af øvelser og simulationer, der gennemføres under "ledende" staters ansvar, med henblik på yderligere at øge deres koordinerings- og reaktionskapacitet i undtagelsessituationer, ***hvor der samtidig bør arbejdes i retning af en bedre synlighed af de procedurer, der kan anvendes som led i gennemførelsen af initiativet pilotland, og i retning af en bedre overensstemmelse med berørte tredjeparter, især fagfolk for trafik og turisme***;

Or. fr

(Ekstern oversættelse)

Ændringsforslag af Javier Moreno Sánchez

Ændringsforslag 27
Punkt 10 a (nyt)

10a. konstaterer, at procedurerne til ydelse af økonomisk hjælp i mange tilfælde hindres af, at der skal indhentes mange oplysninger, hvilket udgør et yderligere problem på et tidspunkt, hvor der bør ydes unionsborgere, der befinder sig i en nødsituation i et tredjeland, ukompliceret hjælp; anmoder Kommissionen om at undersøge muligheden for at forenkle og standardisere procedurerne til ydelse af hjælp;

Or. es

Ændringsforslag af Sylvia-Yvonne Kaufmann

Ændringsforslag 28
Punkt 10 a (nyt)

10a. opfordrer Kommissionen til at analysere de muligheder og de konsekvenser, det kan indebære for den konsulære og diplomatiske beskyttelse at skabe en europæisk udenrigstjeneste, som det er fastsat i reformtraktaten;

Or. de